

GERECHT

Arrest van het Gerecht van 16 december 2010 — Nederland/Commissie

(Gevoegde zaken T-231/06 en T-237/06) ⁽¹⁾

(„Staatssteun — Openbare omroepdienst — Door Nederlandse autoriteiten genomen maatregelen — Beschikking die steun gedeeltelijk verenigbaar en gedeeltelijk onverenigbaar met gemeenschappelijke markt verklaart — Nieuwe steun of bestaande steun — Begrip staatssteun — Begrip onderneming — Overcompensatie van kosten van openbardienstverplichting — Evenredigheid — Motiveringsplicht — Rechten van verdediging”)

(2011/C 38/11)

Procestaal: Nederlands

Partijen

Verzoekende partijen: Koninkrijk der Nederlanden (vertegenwoordigers: H. Sevenster en M. de Grave, gemachtigden) (zaak T-231/06) en Nederlandse Omroep Stichting (NOS) (Hilversum, Nederland) (vertegenwoordigers: J. Feenstra en H. Speyart van Woerden, advocaten)

Verwerende partij: Europese Commissie (vertegenwoordigers: N. Khan en H. van Vliet, gemachtigden)

Voorwerp

Verzoeken tot nietigverklaring van beschikking 2008/136/EG van de Commissie van 22 juni 2006 betreffende de ad-hocfinanciering van de Nederlandse publieke omroep C 2/2004 (ex NN 170/2003) (PB 2008, L 49, p. 1)

Dictum

- 1) De beroepen worden verworpen.
- 2) In zaak T-231/06 wordt het Koninkrijk der Nederlanden in de kosten verwezen.
- 3) In zaak T-237/06 wordt de Nederlandse Omroep Stichting (NOS) in de kosten verwezen.

⁽¹⁾ PB C 261 van 28.10.2006.

Arrest van het Gerecht van 16 december 2010 — Systran en Systran Luxembourg/Commissie

(Zaak T-19/07) ⁽¹⁾

(„Niet-contractuele aansprakelijkheid — Aanbesteding voor realisatie van project inzake onderhoud en taalkundige verbetering van automatisch vertaalsysteem van Commissie — Broncodes van in de handel gebracht computerprogramma — Schending van auteursrecht — Niet-toegestane openbaarmaking van knowhow — Beroep tot schadevergoeding — Niet-contractueel geding — Ontvankelijkheid — Reële en zekere schade — Causaal verband — Forfaitaire raming van schadebedrag”)

(2011/C 38/12)

Procestaal: Frans

Partijen

Verzoekende partijen: Systran SA (Parijs, Frankrijk) en Systran Luxembourg SA (Luxemburg, Luxemburg) (vertegenwoordigers: J.-P. Spitzer en E. De Boissieu, advocaten)

Verwerende partij: Europese Commissie (vertegenwoordigers: aanvankelijk E. Montaguti en F. Benyon, vervolgens E. Traversa en E. Montaguti, gemachtigden, bijgestaan door A. Berenboom en M. Isgour, advocaten)

Voorwerp

Beroep tot vergoeding van de schade die verzoeksters stellen te hebben geleden door de onrechtmatigheden die zijn begaan in het kader van een aanbesteding die de Commissie heeft uitgeschreven voor de realisatie van een project inzake onderhoud en taalkundige versterking van haar automatisch vertaalsysteem

Dictum

- 1) De Europese Commissie wordt veroordeeld tot betaling van een forfaitaire schadevergoeding van 12 001 000 EUR aan Systran SA.
- 2) Het beroep wordt voor het overige verworpen.
- 3) De Commissie wordt verwezen in de kosten.

⁽¹⁾ PB C 69 van 24.3.2007.